

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 30 (2003)  
**Heft:** 121

**Artikel:** Fédération cantonale des amis du patois  
**Autor:** Filliez, Marguerite  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244565>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages valaisannes

# Fédération cantonale des Amis du Patois

P. V. de l'assemblée générale de la fédération cantonale valaisanne des amis du patois du 1<sup>e</sup> décembre 2002, à l'Hôtel Ibis à Sion

Présents : 40 membres avec le Comité cantonal

Excusés : Groupe Li Tsevray

1. **Ouverture de l'assemblée** – Mot de bienvenue par la présidente *Gisèle Pannatier* qui demande une pensée pour notre président d'honneur *Emile Dayer* accidenté. Une minute de silence est observée en l'honneur de ceux et celles qui nous ont quittés en 2002.
2. **Lecture du P.V.** de la dernière assemblée par la secrétaire *Marguerite Filliez* et approbation par l'assemblée.
3. **Lecture des comptes** par la caissière *Josyne Denis*. Le bénéfice pour l'année est de Fr. 812.90.
4. **Rapport des vérificateurs** par *Raymond Ançay*. Toutes les pièces correspondent aux écritures. Remerciements à *Josyne* pour le travail accompli. Les comptes sont acceptés par l'assemblée.
5. **Rapport de la présidente**

Nous nous retrouvons pour partager nos expériences et réfléchir à l'activité. Il est plus aisé aujourd'hui de parler du bilinguisme patois-français qu'il y a cinquante ans. Il est remarquable qu'au début du 3<sup>ème</sup> millénaire nous puissions continuer à parler le patois en dépit de la lutte contre lui. La situation de nos patois, leur état actuel reflètent la conception du monde qui nous a marqués. Il est heureux d'observer que les patoisants déplient leur activité avec le sens de la fête.

**Fête du livre à St-Pierre de Clages** – Les 23, 24 et 25 août 2002 les membres du Comité ont assuré la permanence au stand de la Fédération et au son de l'orgue de barbarie par *Charly Zermatten*.

**Fête du patois à Brusson/Aoste** – Un grand nombre de sociétés du Valais a côtoyé des groupes de Savoie, Piémont, Fribourg. Des auteurs valaisans ont participé au concours littéraire. La fête fut belle.

**Veillée cantonale à Fully** – Le 26 octobre 2002, nous nous sommes retrouvés à Fully pour apprécier des contes et des chants patois avec de la musique à bouche. Nous avons partagé une brisolée royale. Des fribourgeois étaient aussi de la fête.

**Aide financière** – L'amour du patois ne suffit pas, il nous faut aussi de l'aide financière. Nous pouvons compter sur *l'Etat du Valais et la Loterie Romande* que nous remercions vivement.

**Publications** – Diverses œuvres ont paru cette année. Le 6<sup>ème</sup> tome « Patois de Savièse ». il s'agit de la réunion des travaux présentés au concours littéraire de la fête à Saignelégier.

*René Berthod* a publié « Manuel du patois d'Orsières » pour l'enseignement du patois.

Un recueil de chants « Paroles & musiques, Témoignages et souvenirs. Patois, français, latin. L'auteur bien connu et apprécié des patoisants : *Emile Dayer*.

Avec « Tsermegnon ouarda lo patoué » *André Lagger* a marqué une nouvelle orientation dans son activité de mise en valeur du patois.

Merci aux membres du comité pour leur dévouement et à vous tous pour tout ce que vous entreprenez pour le patois. Continuez à le défendre et à le mettre en valeur partout.

## 6. Rapport d'activité des sociétés

Remerciements d'*André Lagger* pour l'aide financière et le soutien de la Fédération cantonale. Le patoué è ona linga predzia. Y'ékrize dèsinke cheu ke chon partaï pouo on âtre monde an praï avoui leu le predzié è ni z'avouyin pâ min.

*Chermignon* – La danshle, le tsan è le patoué .To sin ke sè fi din a société è fi pè dè minbre du groupe. E 28 dè janvié veya. Bien dè chortia avoui todion dè patoué.

*Sierre* – participation à la soirée de Fully et à la fête de Brusson.

*Nendaz Chanson de la Montagne* – Pas mal de difficulté à maintenir le patois et quand même chaque année à la soirée, une pièce en patois et des chants en patois.

*Nendaz Cobla du Patoué* – Piehle dè téâtre dou mele presone son venia atieutâ, dè tsan, dè mo cruëzia, messe in patoué inô a Sivié. Toponymie di dzeu.

*Fully* – Li Brejoyeu – tsan, konte, piehle dè téâtre, fite da tsâtagne, veya kantonale, kou dè patoué.

*Salvan* – U maï dè janvié inôgurô le païle, avoui on local ne no

retrovin pouo predzié patoué. Le 15 décembre veya.

*Troistorrents* – Dou kou pè maï y dzeune sè retrovon, ona sortia per an. 8 è 9 dè fevraï veya.

*Vissoie* – Les ainés assurent la survie du patois « coher » le mercredi à 14 h.

*Savièse* – Ne predzin tieu ona linga diferinte, min ne no konprinzin tieu è pâ kom an Tour dè Babel. O muzé è bien frekantô toparai pè dè dzeune. E 3 dè mé veya û Baladin avoui dè sketche, danshle téâtre. Marchi û komité d'itre venu in Chavièze.

*Conthey* – A Cobla è pâ morte, po patoué va onkouo, min poui danshle è pie mouaizia. Veya a Fully.

*Hérémence* – sortia du laïvre d'Emile, participation au chœur de chants. *Toponymie*.

*Chamoson* – Premie delon du maï conte – sortia

*Bagnes* – téâtre, tsan, sortia.

7. *Ninda* è intèreshlia pouo 2003.
8. Pouo 50<sup>ème</sup> da fédération Contaï veu preu chin mehlâ.
9. *Philippe Carthoblatz* prèsidan da Fédération Romande dè ka fôte dè tô monde poua fîte du 27 è 28 du maï d'ou 2005 a Martegnie. Pouo markâ sta fîte fôdraï on kou pè maï fotre on texte in patoué-fransé din o Nouvelliste.
10. **Divers** – Une lettre sera adressée à Rhône FM avec copie à *Jean-Luc Ballestraz* pour avoir une réponse à notre demande de 2001.

Il est 16 h.00 l'assemblée est levée et nous partageons le verre de l'amitié.

Versegères, le 1<sup>er</sup> décembre 2002

La secrétaire  
*Marguerite Filliez*

